

2013/2014 第 3 号- 电子（无纸）贸易系统- Bolero 国际有限公司和电子航运解决方案服 务商

2013 年 3 月

尊敬的会员：

电子（无纸）贸易系统 - Bolero 国际有限公司和电子航运解决方案服务商-更新版 ESS DSUA 2013.1

本通函确认，IG 认可了更新版的电子航运解决方案服务商(ESS)的电子贸易系统。该版本的名称是 DSUA 2013.1，它使提单和运单均可实施电子交易。它取代了先前电子贸易系统 DSUA 2009.3，后者仍被认可符合协会承保目的。DSUA 2013.1 自 2013 年 3 月 18 日起生效。

会员们应该还记得在[会员通知 2010/2011 第 18 号 - 电子\(无纸\)贸易系统 - Bolero 国际有限公司和电子航运解决方案服务商](#)中指出，在 2010 年 2 月之前，IG 中所有协会规则都明确将“正常”的纸质系统（使用可转让的纸质文件的系统）下本不会产生的但因使用电子（即无纸）贸易系统而产生的货物运输责任予以排除。

IG 在评估大量电子贸易系统后，同意自 2010 年 2 月 20 日起对通过此类系统进行交易的货物的运输责任予以承保，但前提是该系统事先需得到 IG 认可。在 2010/2011 第 18 号会员通知当时，获 IG 认可的系统版本有两个，一个是由电子航运解决方案服务商进行管理的系统(EES 系统- DSUA 2009.3 版)，另一个是由 Bolero 国际有限公司进行管理的系统(Bolero 系统 - 规则手册/操作程序 1999 年 9 月)，二者将继续得到认可。这两家公司的网址分别为 www.essdocs.com 和 www.bolero.net。

一旦上述任一家公司修订了有关系统使用和操作的法律法规，协会及其法律顾问将会审阅该文件，以确保他们提出的任何修改均符合协会的要求。

协会规则中涉及货物运输的传统除外责任当然适用于 ESS 和 Bolero 系统，这一点与纸质系统的适用一致，例如在运输合同约定的港口或地点以外的港口或地点卸货、签发/创建倒签或顺签电子文件/记录、未凭借可转让电子文件/记录交货所产生的责任协会同样不予承保。

请会员注意，参与电子贸易系统可能使其承担某些不属于传统保赔性质的责任。该责任的产生可能是由于希望使用 ESS 或者 Bolero 系统的船东或者承租人因被要求成为特定合同的当事人而需承担系统运行所谨遵的义务而产生的，例如因违反保密义务，或违反电脑保

持连接义务所产生的责任。请会员注意，由于这些风险不属于传统保赔性质范围内，还需要另行安排保险。

总之，如果使用两系统中任意一款的会员能够将其使用情况通知协会，并将它们在操作该系统时遇到的任何法律上或实践上的益处和困难告知协会，将有助于 IG 监督这两个系统的使用和完善。

IG 内各保赔协会均发布类似通函。

商祺！

代表： **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**

西英伦保险服务（卢森堡）有限公司
(作为管理公司)

A Paulson

董事